



ДРЕЗДЕН. САКСОНИЯ

Информационно-аналитический журнал "Focus" опубликовал ежегодный рейтинг авторитетных и наиболее рекомендуемых врачей Германии (Focus-Ärzteliste 2014). В список вошли 3 специалиста дрезденских городских больниц Neustadt и Friedrichstadt, а также 26 врачей различных направлений Университетской клиники Дрездена.

Рейтинг составлен по результатам многочисленных опросов и интервью с врачами. Основным был вопрос: "К кому из своих коллег вы обратились бы за медицинской помощью?" Кроме этого, критериями оценки были количество опубликованных научных работ, спектр проведенных исследований, объем оказанных услуг, а также рекомендации пациентов. В городской клинике Университетской клинике особенно отличились психиатры, кардиологи, специалисты по лечению раковых заболеваний, стоматологи, аллергологи и неонатологи. В городских клиниках Neustadt и Friedrichstadt - специалисты в области хирургии брюшной полости, дерматологии и офтальмологии.

Список журнала "Focus" уже много лет считается надежным источником медицинской экспертизы не только у пациентов, но и у врачей Германии.

В девяти высших учебных заведениях Дрездена учатся 45.000 студентов, большинство из них, примерно 36.000, - в Техническом университете, самом большом в Саксонии. Все больше студентов из других федеральных земель приезжает в наш город для учебы. Только 52 % нынешних дрезденских студентов получили аттестат зрелости (Abitur) в Саксонии, - на 21% меньше, чем три года назад. Каждый третий студент в нашем городе - выходец из другой восточной земли, а 17% - выходцы из западных земель. Основные причины выбора Дрездена для учебы - широкий спектр специальностей в его вузах и привлекательность самого города. С ростом числа приезжих студентов растёт и спрос на доступное жилье. Лишь каждый десятый живет с родителями, и это число постоянно снижается. Число студентов, живущих в отдельной квартире, достигает 76 %.

Таковы результаты 20-го социологического исследования "Sozialerhebung 2012", проводимого раз в три года немецким Обществом содействия студентам (Deutsches Studentenwerk).

Саксонские власти стремятся снизить отсев из вузов недостаточно успевающих студентов. С этой целью планируется выделить дополнительно около

34 млн. евро из средств Европейского социального фонда. Эти средства будут направлены среди прочего на улучшение консультаций, подготовительных курсов, вводных лекций сложных учебных направлений и учебных пособий.

Уделяя должное внимание студентам именно во время первых семестров, можно избежать большого отсева, - считает министр науки и культуры Сабина фон Шорлемер (Sabine von Schorlemer). Институты призваны разрабатывать стратегии и программы, чтобы заблаговременно консультировать и помогать слабо успевающим.

В апреле 2015 года на маршрут 79 между районами Mickten и Übigau выйдет автобус, использующий электроэнергию. Дрезденское транспортное предприятие DVB заключило в конце июня договор на поставку этого электроавтобуса с польской компанией Solaris Bus & Coach. С виду это обычный автобус, но вместо бензобака и двигателя внутреннего сгорания у него стоят аккумуляторы и электромотор. Предполагается, что весь маршрут целиком автобус будет проходить на аккумуляторах, а подзаряжать их в режиме экспресс-зарядки на конечной остановке и по ночам в гараже.

12-метровый электроавтобус с низкой посадкой рассчитан на 45 пассажиров. Наиболее важные характеристики, которые отличают его от других видов транспорта - экология и экономичность. Благодаря использованию электричества, этот вид транспорта не выделяет выхлопных газов, что делает его перспективным для применения в городских условиях.

С 1 сентября этого года услуги службы сопровождения Begleitservice (Mobiler Service - MOSE) будут включены в перечень льгот для владельцев Dresden-Pass. Этим сервисом охотно пользуются пассажиры с нарушениями опорно-двигательного аппарата (Gehbehinderte), слепые и слабовидящие или передвигающиеся с помощью роллатора.

Сотрудники службы сопровождают подопечных от дверей дома до места назначения и обратно, помогают купить проездной билет и преодолеть трудности при поездке в общественном транспорте. Эти услуги бесплатны для инвалидов - владельцев Dresden-Pass и его пожилых владельцев (старше 65 лет). Все остальные могут воспользоваться сервисом за небольшую плату. Пассажиры с тяжелыми формами инвалидности, имеющие право на бес-

платный проезд личного сопровождающего, в услугах этого сервиса и вовсе не нуждаются.

В последние три года услуга по сопровождению финансировалась из федерального проекта гражданской занятости "Bürgerarbeit". Поскольку срок его действия истекает в этом году, было принято решение о реструктуризации финансирования. В новом варианте задействованы власти города и дрезденские транспортные предприятия (DVB) при поддержке Центра занятости (Jobcenter).

В прошлом году жители города воспользовались этой услугой 8.500 раз. Сервисом можно воспользоваться с понедельника по пятницу, с 7 до 18 часов. Заказ можно сделать по телефону 0351-8572605.

Начиная с 1 августа жители Дрездена могут сдавать бесплатно и в любом количестве предметы из чистой пластмассы в приемные пункты вторсырья (Wertstoffhof) районов Plauen и Reick. Новый проект должен способствовать сбору и утилизации пластмассы, прежде всего крупных предметов, таких, как садовая мебель. Тот, кто не хочет использовать эту новую возможность, может по-прежнему выкидывать некрупные пластмассовые предметы домашнего обихода в контейнер для несортированных отходов (Restabfalltonne), а большие сдавать как крупногабаритный мусор (Sperrmüll). Упаковочные материалы, отмеченные знаком "Der Grüne Punkt", например, алюминиевые банки, целлофановые пакеты, фольгу, пакеты от молока, йогурта и сока, по-прежнему нужно выкидывать в желтый контейнер (Gelbe Tonne).

Какие предметы из пластмассы принимаются? Вёдра, лейки, чемоданы, горшки для растений, посуда, сушилки для посуды, лотки для столовых приборов, ёмкости для хранения пищи, садовая и уличная мебель, полки для хранения, спортивные маты, видео- и аудиокассеты, футляры для CD/DVD-дисков, пластинки, игрушки и т.д.

Не принимаются изделия из пластика с элементами из металла, дерева или ткани (ручки, степлеры, папки, детские кресла), строительные отходы из пластика (водосточные желоба, сточные трубы), упаковка из пластика, изделия из резины (перчатки, сапоги).

Информация о пунктах приема: Wertstoffhof Plauen (Pforzheimer Str. 1). Часы работы: с понедельника по пятницу с 12 до 19 часов, в субботу с 8 до 14. Wertstoffhof Reick (Georg-Mehrtens-Str. 1). Часы работы: с понедельника по пятницу с 7 до 19 часов, в субботу с 8 до 14.

Подробнее на сайте www.dresden.de/abfall или по телефону 03514889633.

При рытье котлована на строительной площадке "Herzogin Garten" на Ostraallee строители наткнулись на фигуру сфинкса из песчаника высотой 1,40 метра и 2,40 метра в длину. По первым оценкам историков скульптура

относится к 19 веку. Тогда египетские фигуры были в моде. На северо-западной стороне оранжерейного парка на улице Ostraallee 15 находилось здание дрезденской масонской ложи. Оно было построено в 1837-38 годы в стиле итальянского палаццо. По традиции, палаццо - это трехэтажное здание с роскошным фасадом, арочными галереями и большим внутренним двориком. Вход украшали два сфинкса. Во время воздушных налетов в 1944 году здание было разрушено, а после войны окончательно снесено. В конце концов мasons продали земельный участок фирме CTR, строящей теперь на этом месте жилые дома. По условиям договора все произведения искусства, найденные на земельном участке, принадлежат дрезденским мasons. Кстати, владелец этой территории и инвестор строительства Франк Ницше (Frank Nitzsche) является членом правления масонского фонда "Freimaurerstaffelung der Schwerter- und Apffellogen". В настоящее время они строят новое здание ложи на Tolkewitzer Straße, где и будет впоследствии установлен сфинкс. Возможно, будет найдена и фигура второго сфинкса.

Выставка "14 - Menschen - Krieg" (14. Люди. Война) открылась в дрезденском Военно-историческом музее. Она рассказывает о человеческих судьбах в период Первой мировой войны. Экспозиция подготовлена на основе документального фильма "14 - Tagebücher des Ersten Weltkriegs" (14: Дневники Первой мировой войны), совместно снятого к 100-летию её начала немецкими, французскими, австрийскими и голландскими документалистами.

В центре выставки находятся не политические и военные события, а судьбы отдельных людей. Первый раздел экспозиции рассказывает о предвоенной ситуации в Европе. Далее следуют экспонаты, связанные с первым годом Первой мировой войны, показывающие, как быстро она превзошла масштабы всех прежних вооруженных конфликтов в истории человечества. Третий раздел посвящён повседневной жизни на фронте и технике, использование которой привело к ужасающим последствиям. Выставка будет работать до марта 2015 года.

Учёные дрезденского института Макса Планка (MPI) молекулярной цитологии и генетики нашли активное вещество для лечения болезни Паркинсона.

Болезнь Паркинсона - это заболевание центральной нервной системы, которое приводит к постепенной потере мышечного контроля (дрожь в руках, скованность, нарушение движений). Основная причина болезни - дефицит дофамина, передающего импульс с одной нервной клетки на другую. При болезни Паркинсона исчезают клетки, синтезирующие дофамин, и он в центральной нервной системе больше не вырабатывается.

ЧИТАЙТЕ В НОМЕРЕ:

ДРЕЗДЕН:

- Новости 1
- Дрезден по-русски..... 2

ВАША РЕКЛАМА В НАШЕЙ ГАЗЕТЕ

от 1,- €

0351 - 8048059
0179 - 2977632

Дрезденским цитологам и генетикам удалось добиться полной регенерации повреждённых нервных клеток, переставших вырабатывать дофамин. Два вещества, которые помогли клеткам восстановиться, это D-молочная кислота (D-Lactat) и гликолевая кислота (Glykolat). Удивительно то, что решение нашлось в повседневных продуктах питания. D-лактат содержится в болгарском и турецком йогуртах, а гликолевая кислота - в несладких фруктах, сливе, винограде, розмарине.

Открытие учёных было запатентовано. Дальнейшие исследования, направленные, в частности, на выявление лечебной дозы, не займут много времени и крупных финансовых вложений, поскольку речь идет о стандартных пищевых продуктах.

Учёные убеждены, что обе кислоты обладают также сильным профилактическим эффектом, препятствуя повреждению нейронов. Сегодня в их планах - создание фирмы по производству специальных йогуртов "Anti-Parkinson-Joghurt" и лечебных фруктовых напитков.

Дрезденский завод концерна Jungheinrich славится своей продукцией: суперсовременным торговым, складским и погрузочным оборудованием, логистикой, программами и технологиями. В начале 2014 года в Солнечногорском районе Московской области был открыт новый склад концерна площадью свыше 5.000 кв. метров. На днях терминал был пущен в работу. Склад используется для хранения всей техники Jungheinrich, как новой, так и поддержанной.

Кроме того, на терминале работает ремонтная зона площадью порядка 2000 кв. метров. Она сконструирована согласно европейским нормам и имеет техническую мойку, покрасочные боксы, зарядную комнату, сварочные цехи, а также весь необходимый инструмент для качественной и оперативной работы по ремонту арендной и поддержанной техники.

На месте прежнего склада на западе Москвы компания открыла выставочный зал с техникой, восстановленной по уникальной технологии на дрезденском заводе.

По словам генерального директора Jungheinrich в России, новый склад в Подмоскovie позволит существенно увеличить возможности компании, предлагая клиентам более широкий выбор техники и уменьшая при этом время доставки. Ранее концерн также заявил об открытии нового складского помещения в Санкт-Петербурге.

(материал подготовлен Club St. Petersburg e.V.)

Неожиданный Дрезден



Фото: А. Аббасов



ДЕНЕЖНЫЕ ПЕРЕВОДЫ
ВИЗЫ · БИЛЕТЫ · ПУТЕШЕСТВИЯ
 · ПАРИЖ (из Дрездена)
 · Ж/Д-БИЛЕТЫ по странам СНГ
 · БИЛЕТЫ НА АВТОБУСЫ по Германии
 Schweriner Strasse 44 · 01067 Dresden
 Tel. +49 (0) 351 - 48 21 78 85
 E-mail: post@russland-service.eu

пн.-пт. 9.00 - 18.00 · суб. 9.00 - 13.00

www.russland-service.eu

ДРЕЗДЕН ПО-РУССКИ

ЧАСТНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ

Помощь при переезде по Дрездену и Германии. Доставка, сборка и ремонт мебели. **0351-4715762, 0179-3252130.**

Оформлю **визы в Россию. 0152-04113939.**

Ремонт и подключение спутникового, кабельного и интернет-телевидения. **0351-4467718, 0179-9838243.**

Музыкальное оформление ваших праздников. Проведение дискотеки. Живая музыка. Караоке для вас и ваших гостей. **0351-3233025, 0172-9151687**

Кавказская кухня и русская баня в деревянном доме. **0172-7730003.**

Уроки фотошопа для начинающих. **0351-3747490, 0176-76786497**

Все работы по дереву: ремонт, мебель, кухня, креслы и т.п. **0157-32646490, mail: dimitri.malko@outlook.com**

Профессиональный немецкий репетитор (русскоговорящий) по немецкому и английскому языкам. **0351-31565346, 01520-4910344.**

REISESERVICE RANTZSCH

IM WORLD TRADE CENTER

Freiberger Str. 39 · 01067 Dresden

- недорогие авиабилеты по всему миру
- автобусные и железнодорожные билеты
- визы, отели, трансферы
- денежные переводы за границу (MoneyGram)
- отдых и санаторно-курортное лечение
- путешествия по Европе с экскурсиями на русском языке



Tel: 0351-495 74 80

Fax: 0351-495 74 70

E-mail: service@rantzsch-reisen.de

www.rantzsch-reisen.de / www.reiseservice-russland.com

JURI'S MONTAGESERVICE
МОНТАЖНЫЕ РАБОТЫ:
ГАЗ, ВЫТЯЖКА • ВОДА, КАНАЛИЗАЦИЯ • ОТОПЛЕНИЕ
КАЧЕСТВЕННО И НЕДОРОГО!

0174 - 919 45 65 (02)

Юрий Савенков

Pillnitzer Str. 17, 01069 Dresden · jurijsavenkov@web.de

МИКРОАВТОБУС с водителем
для экскурсий
и деловых поездок.
8 мест. кондиционер.
тел. 0179/2977632



Независимый интернет-портал
ДРЕЗДЕН ПО-РУССКИ:
- все объединения соотечественников в Дрездене
- жизнь русской диаспоры - в статьях, фоторепортажах и на видео
- все события русской культуры - и просто городские новости
- розыгрыши билетов, фотоконкурсы, ФОРУМ и многое др.
www.dresden.my1.ru



РУССКАЯ ПРАВОСЛАВНАЯ ЦЕРКОВЬ
ПРП. СИМЕОНА ДИВНОГОРЦА
(Fritz-Löffler-Str. 19, 01069 Dresden)

РАСПИСАНИЕ БОГОСЛУЖЕНИЙ
с 11 по 17 АВГУСТА

16.08 суббота
17.00 Всенощная
17.08 воскресенье
10.00 Литургия

www.orthodox-dresden.de

Исповеди:
по субботам после Всенощной (с 19 ч.)
и до начала Литургии (до 9.45 или до 17 ч.)

УЧАСТВУЙТЕ, ПОСЕТИТЕ, ПОСМОТРИТЕ: НА ЭТОЙ НЕДЕЛЕ В ДРЕЗДЕНЕ

События русской культуры и мероприятия русскоязычных общественных организаций Дрездена

Киноклуб объедин. КIW: "Наши матери, наши отцы" (Германия, 2013; реж.: Ф. Кадельбах). Обсуждение х/фильма (с показом отрывков). **12 августа, 16.00.** Евр. общинный центр (Hasenberg 1, Terrassenzimmer). Справки: 0351-5633169.

Музыкальная студия для детей 10 - 14 лет: пробуем сочинять музыку. Регистрация обязательна (до 12.08!). **13 августа, 11.00-12.00.** ZMO-Jugend e.V. (Kipsdorfer Str. 100, 4 эт.). Участие бесплатно. Справки, запись: 0351-2899276.

Blind Regen. Премьера 2-й части шоу на воде Weiße Festung театра "Derevo" (Dresden - СПб). Пост. А. Адашинского, муз. Д. Уильямса. **14, 15, 16 и 17 августа, 22.00.** Пруд Zwinger-teich. Вход: 10-16 €. Справки, билеты: 0351-8038744, www.cybersax.de и в предв. кассах.

Поход на Заунштайн (Чешская Швейцария) тур. клуба "IGW-Omnibus". Руководитель: С. Цыбикова. Категория сложности - средняя. **16 августа, 8.45.** Гл. вокзал у DB Reisezentrum. Справки: 0351-4526615. Участие бесплатное, проезд за свой счет. Обувь походная.

Концерт трио "Aguas" (Г. Шагоян, О. Балтага, Ю. Билогорцев): свинг, джаз, армянские и др. мелодии. **16 августа, 12.00.** Postplatz, сцена DVB. Бесплатно. Справки: www.dresdner-stadtfest.com

Peter und der Wolf ("Петя и волк"). Спектакль (муз. С. Прокофьева) кукольного театра August das Starke. **16 августа, 12.00.** Сцена на Schloßplatz/Fürstenuzg. Бесплатно. Справки: www.dresdner-stadtfest.com

Фотовыставка "Евромайдан"/Euromaidan В. Музиенко. Бывш. Galerie Treibhaus (Katharinenstr. 11-13, im Hof). Открыта до конца августа. Вход бесплатный. Справки: 0351-8113755.

Передвижная выставка "Встречи с Э.Т.А. Гофманом" Калининградского историко-художественного музея **Deutsch-Russisches Kultur-institut e.V. (Zittauer Str. 29).** Вход бесплатный. Открыта до 28 августа. Справки: 0351-8014160.

Передвижная выставка "Integration durch Leistung - Vertriebene, Spätaussiedler und Zuwanderer als Unternehmer in Sachsen". Фойе Sächsischen Staatsministeriums des Innern (Wilhelm-Buck-Str. 2-4). **До 31 августа.**

Редакция газеты «Meine Zeitung» приглашает на работу рекламных агентов.

• РАБОТА • ПРАКТИКА



Приглашаем к сотрудничеству всех, желающих опубликовать свои фотографии, рисунки, очерки, заметки, юморески, кроссворды и т.д.

0351-8048059 • 0179-2977632

ВНИМАНИЕ!

С июня 2014 года **"Pflegedienst Sonnenblick"** оказывает новый вид услуг по **АМБУЛАТОРНОМУ УХОДУ ЗА БОЛЬНЫМИ с диагнозом „ДЕМЕНЦИЯ“**

Совместное приготовление пищи, прогулки, беседы, чтение книг, креативные занятия и многое другое скрасят жизнь ваших близких.

Справки по телефону:
0351/ 563 490 34

ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ:

- **ПОМОЩНИКОВ** по хозяйству
- **ВОДИТЕЛЕЙ** со знанием немецкого и личным транспортом

Dresdner
SONNENBLICK
PFLEGEDIENST

Königsbrückerstr. 73, 01099 Dresden
Tel. 0351 563 490 34, Fax 0351 563 490 35

**ВАША РЕКЛАМА
В НАШЕЙ ГАЗЕТЕ
от 1,- €**
**0351 8048059
0179 2977632**



Клуб Санкт-Петербург приглашает **27 сентября** на автобусно-пешеходную экскурсию **ПО САКСОНИИ** на русском языке с посещением городов **БАУТЦЕН, ГЁРЛИЦ, ЗГОЖЕЛЕЦ.** Цена: **35 евро.**

Запись: **0351-804 89 89,
0179-29 77 632, 0176-76 34 31 28**

НОВОЕ ТУРИСТИЧЕСКОЕ БЮРО!

LAST MINUTE · ПУТЕШЕСТВИЯ
ВИЗЫ · БИЛЕТЫ
(самолёт, автобус, поезд)



TRAVELBOXX · Löbtau Passage
Kesselsdorfer Str. 1, 01159 Dresden

Tel.: 0351/48293842
Fax: 0351/48293843

info@travelboxx.com
www.travelboxx.com

**BESTATTUNGSHAUS
DRESDEN - OST**
**ПОХОРОННОЕ БЮРО
«ДРЕЗДЕН-ВОСТОК»**
Столкнувшись с потерей близкого человека,
Вы найдете у нас сердечное участие и профессиональную поддержку.
Schlüterstraße 48, 01277 Dresden
Pillnitzer Straße 32, 01069 Dresden
☎ 0351 - 3 16 08 14
круглосуточно.
Мы говорим также на русском языке.



Impressum
Моя Газета - Meine Zeitung

V.i.S.d.P.: Dmitri Jampolski
Редакция:
Dmitri Jampolski (dj); Oleg Jampolski (oj);
Andrej Romenskij (ar) и др.
Телефоны: **0351 - 804 89 89
0179 - 29 77 63 2**
Факс: 0351 - 804 89 88
e-mail: club-spb@web.de
Адрес для писем:
Club St. Petersburg e.V.
Hechtstr. 32, 01097 Dresden

Информационная поддержка:
"Club St. Petersburg e.V." Dresden
По вопросам размещения рекламы обращайтесь:
Дрезден: 0351 - 804 805 9
Газета распространяется бесплатно в городах Саксонии и Тюрингии.
Тираж: 5000 экз.
При перепечатке любых материалов ссылка на газету обязательна. Перепечатка возможна только с письменного разрешения редакции. Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Ответственность за содержание рекламы несут рекламодатели. Редакция оставляет за собой право на корректировку публикуемых текстов (в т.ч. рекламных) в соответствии с нормами русского языка.

«Клуб Санкт-Петербург»
в интернете:
www.club-spb.de

Здесь вы найдете актуальную информацию о клубе, свежий выпуск газеты, а также ссылки на русскоязычную прессу Германии в разделе «наши партнеры».

RUSMARKT
Дорогие наши покупатели!
На этой неделе мы предлагаем:

Колбаса ливерная, 400 г ~~2,50 €~~ **1,49 €**
Брюшки лосося, 1 кг ~~5,75 €~~ **4,99 €**
Шоколадные конфеты:
„Ласточка“, „Васильки“,
„Ромашка“, 1 кг ~~7,00 €~~ **4,99 €**
арбузы греческие, 1 кг **0,79 €**
Дыни узбекские, 1 кг **1,99 €**
Будем рады вас видеть!



Ваши два магазина
Rusmarkt
www.rusmarkt.info

пн.-суб. с 9.00 до 19.00
Pfortenhauerstr. 45
01307 Dresden

пн.-суб. с 8.00 до 20.00
Amalie-Dietrich Platz 6
01169 Dresden
Трам. 6,7; авт. 70
до ост. „Julius-Vahiteich-Straße“